

# Moscow University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946  
by Moscow University Press

Series 9

**PHILOLOGY**

---

**NUMBER SIX**

NOVEMBER – DECEMBER

Published in 6 issues per year  
on behalf of the Faculty of Philology  
by Moscow University Press

Moscow University Press • 2019

# Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

**ФИЛОЛОГИЯ**

---

**№ 6**

НОЯБРЬ – ДЕКАБРЬ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета • 2019

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор — д. ф. н., проф. **М.Л. Ремнёва**

Зам. главного редактора по лингвистике — д. ф. н., проф. **И.М. Кобозева**

Зам. главного редактора по литературоведению — д. ф. н., проф. **В.М. Толмачёв**

Отв. секретарь по лингвистике — д. ф. н., проф. **С.В. Князев**

Отв. секретарь по литературоведению — д. ф. н., проф. **Г.В. Зыкова**

Оргсекретарь — к. п. н., доц. **И.Э. Стрелец**

Выпускающий редактор англ. версии — к. ф. н., доц. **Д.С. Мухортов**

## Члены редколлегии:

д. ф. н., проф. **О.В. Александрова**; к. ф. н., доц. **А.Е. Беликов**; д. ф. н., проф.

**Т.Д. Венедиктова**; д. ф. н., проф. **Д.П. Ивинский**; д. ф. н., проф. **А.И. Изотов**; д. ф. н.,

проф. **С.И. Кормилов**; д. ф. н., проф. **Н.Т. Пахсарьян**; д. ф. н., проф. **Е.В. Петрухина**;

д. ф. н., проф. **А.И. Солопов**; д. ф. н., проф. **С.Г. Татевосов**; д. ф. н., ст. науч. сотр.

**О.Е. Фролова**

## ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА:

АМАТУЦЦИ Антонелла (Antonella AmatuZZi), PhD, профессор (Италия, Туринский ун-т);

БЁМИГ Михаэла (Michaela Bohmig), PhD, профессор (Италия, Неаполитанский ун-т);

БЕНТЦИНГЕР Рудольф (Rudolf Bentzinger), PhD, профессор, академик (Германия,

Берлин-Бранденбургская академия наук); ВАВЖИНЬЧИК Ян (Jan Wawrzyńczyk), PhD,

профессор (Польша, Варшавский ун-т); ВЕРЛИНСКИЙ Александр Леонардович, д.ф.н.,

профессор (Россия, СПбГУ); ВОЛЬФ Юрген (Jurgen Wolf), PhD, профессор (Германия,

Марбургский ун-т); ГУГНИН Александр Александрович, д.ф.н., профессор (Беларусь,

Полоцкий гос. ун-т); ДЕ ЛАНДШИР Кристоф (Christ'l De Landsheer), PhD, профессор

(Бельгия, Антверпенский ун-т); ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич, д.ф.н., профессор

(Россия, ИЯ РАН); ДЕЙЧ-КОРНБЛАТТ Джудит (Judith Deutsch Kornblatt), PhD,

профессор (США, ун-т Висконсина); ДЫБО Анна Владимировна, д.ф.н., профессор,

член-корреспондент РАН (Россия, ИЯ РАН); ЗАБОТКИНА Вера Ивановна, д.ф.н.,

профессор (Россия, РГГУ); ЗОЛотова Татьяна Аркадьевна, д.ф.н., профессор (Россия,

Марийский гос. ун-т); ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна (Olga Inkova-Manzotti),

д.ф.н., профессор (Швейцария, Женевский ун-т); ЙОВАНОВИЧ Томислав (Томислав

Јовановић), PhD, профессор (Сербия, Белградский ун-т); ЛАШРЕ-ДЮЖУР Анн (Anne

Lacheret-Dujour), PhD, профессор (Франция, ун-т Западный Париж — Нантер); ЛЕЙТИ

Марли Куадрус (Marli Quadros Leite), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу);

МЕДВЕДЕВА Галина Витальевна, д.ф.н., профессор (Россия, Иркутский гос. ун-т);

МИРЧЕВСКА-БОШЕВА Биляна (Биљана Мирчевска-Бошева / Biljana Mirčevska-

Boševa / Biljana Mirčevska-Boševa), PhD, профессор (Македония, ун-т Свв. Кирилла

и Мефодия); МОТТИРОНИ Эжени (Eugénie Mottironi), PhD, профессор (Швейцария,

Женевский ун-т); МУСТАЙОКИ Арто (Arto Samuel Mustajoki), PhD, профессор

(Финляндия, Хельсинкский ун-т); НЕМЕЦ-ИГНАШЕВА Диана Осиповна (Diane

O. Nemes-Ignashev), PhD, профессор (США, Карлтон Колледж); НЕССЕЛЬРАТ Хайнц-

Гюнтер (Heinz-Günther Nesselrath), PhD, профессор, академик (Германия, Геттингенский

ун-т); НИВА Жорж (Georges Nivat), PhD, профессор (Франция, Европейская академия);

КАВАЛЬЕРЕ Арлете Орландо (Arlète Orlando Cavaliere), PhD, профессор (Бразилия,

ун-т Сан-Паулу); ПАЛМЕР Найджел Фентон (Nigel Fenton Palmer), PhD, профессор

(Великобритания, Оксфордский ун-т); ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович, д.ф.н.,

профессор (Россия, ИМЛИ РАН); РАСКИНИ Элиза (Elisa Raschini), PhD, профессор

(Франция, Эколь Нормаль); РОБЕРТС Джейн (Jane Roberts), PhD, профессор

(Великобритания, ун-т Лондона); САРАНЦАЦРАЛ Цэрэнчимэдийн (TSerenchimédiin

Sarantsatsral), д.ф.н., профессор (Монголия, Монгольский гос. ун-т); УХЛИК Младен

(Mladen Uhlik), PhD, доцент (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

© Издательство Московского университета, 2019

© «Вестник Московского университета», 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

### Статьи

<i>Чекалина Е.М.</i> Особенности языковой ситуации и языковая политика в современной Швеции .....	9
<i>Беляев О.И.</i> Редуплицироваться-то редуплицировался, да не выредуплицировался: двойные глаголы в аштынском даргинском .....	23
<i>Степанова Е.Б., Чжан Ю.</i> Семантика вопросительных предложений со словом <i>куда</i> .....	42
<i>Ма Яньхун</i> Типы мотивации в русском языке в сравнении с китайским языком .....	54
<i>Редько Н.А.</i> Семантика добра в народной речевой культуре (на материале говоров Архангельского региона) .....	64
<i>Говорухо Р.А.</i> Глаголы мысли в итальянском и русском текстах (пропозициональный аспект) .....	73
<i>Рыбина П.Ю.</i> Воображаемый театр: мизансценирование в поэме Дж. Г. Байрона «Паломничество Чайльд Гарольда» и драматургии Ю. О'Нила .....	91
<i>Бурмистрова Ю.Д.</i> «Русский европеец» И.С. Тургенев: к вопросу о публикации «Стихотворений в прозе» во Франции .....	104
<i>Макарова П.А.</i> Барбе д'Ореви: читатель русской литературы .....	113
<i>Хачатрян Н.А.</i> Дихотомия добра и зла в «Дьявольских повестях» Барбе'Оревейи .....	122
<i>Кротова Д.В.</i> Тема хаоса в художественном мире Т. Толстой .....	132
<i>Сорокина В.В.</i> Малая проза новейшей русскоязычной литературы Азербайджана .....	142

### Новое в славянской лексикографии

<i>Вавжинчик Я.</i> Новое в польской лексикографии .....	152
<i>Менац-Михалич М., Якушкина Е.И.</i> Современная хорватская диалектная лексикография .....	164

### Рецензии

<i>Темиршина О.Р.</i> Рецензия на кн.: Хализов В.Е., Холиков А.А., Никандрова О.В. Русское академическое литературоведение: История и методология (1900–1960-е годы): Учебное пособие. 2-е изд., испр. и доп. М.; СПб.: Нестор-История, 2017 .....	177
--	-----

### Научная жизнь

<i>Архангельская А.В., Теплова Л.И., Ярмо А.Н.</i> «Ломоносовские чтения» в филиале МГУ в Севастополе .....	181
<i>Беликов А.Е.</i> День науки на филологическом факультете — 2019 ....	187
<i>Черчук О.И., Шатко Е.В.</i> Славянские языки, литература, культура в современном мире: хроника международной научной конференции .....	190

<i>Багаева А.Ф.</i> Конференция к 250-летию И.А. Крылова на филологическом факультете МГУ (3 декабря 2018 г.) . . . . .	195
<i>Александрова О.В., Ремнёва М.Л., Стрелец И.Э.</i> Ломоносовские чтения — 2019 на филологическом факультете Московского университета . . . . .	198

**Памяти...**

<i>Петрухина Е.В., Клобуков Е.В.</i> Александра Алексеевна Камынина . .	215
<i>Указатель статей и материалов</i> , опубликованных в журнале «Вестник Московского университета. Серия 9. Филология» в 2019 г. . . .	218

# CONTENTS

## Articles

<i>Chekalina E.</i> The Linguistic Situation and Language Policy in Modern Sweden .....	9
<i>Belyaev O.</i> Re-bloomin'-duplication: Double Verbs in Ashti Dargwa ....	23
<i>Stepanova E., Yue Zhang.</i> Semantics of Interrogative Sentences with <i>Kuda</i> .....	42
<i>Ma Yanhong</i> Motivation Types in Russian and Chinese .....	54
<i>Redko N.</i> The Semantics of Good in Arkhangelsk Dialects .....	64
<i>Govorukho R.</i> Thinking Verbs in Italian and Russian Texts: Propositional Aspect .....	73
<i>Rybina P.</i> An Imaginary Theatre: The Art of Mise-en-scène in Lord Byron's Childe Harold's Pilgrimage and the Plays of E. O'Neill .....	91
<i>Burmistrova Yu.</i> 'Russian European' Ivan Turgenev: The Publication of 'Poems in Prose' in France .....	104
<i>Makarova P.</i> Barbey d'Aurevilly, a Reader of Russian Literature .....	113
<i>Khatchatryan N.</i> The Dichotomy of Good and Evil in Barbey d'Aurevilly's <i>Les Diaboliques</i> .....	122
<i>Krotova D.</i> The Theme of Chaos in Tatiana Tolstaya's Artistic World ....	132
<i>Sorokina V.</i> Small Prose of the Latest Russian-language Literature in Azerbaijan .....	142

## New Trends in Slavic Lexicography

<i>Wawrzyńczyk J.</i> New Things in Polish Lexicography .....	152
<i>Menac-Mihalić M., Yakushkina E.</i> Modern Croatian Dialect Lexicography .....	164

## Reviews

<i>Temirshina O.</i> Book Review: Khalizev V.E., Kholikov A.A., Nikandrova O.V. The Handbook of Russian Literature Criticism. History and Methodology (1900–1960). 2nd ed., rev. and suppl. Moscow, St. Petersburg: Nestor-Historia, 2017. 176 pp. ....	177
---	-----

## Scientific Life

<i>Arkhangelskaia A., Teplova L., Yarko A.</i> 'The Lomonosov Readings' at the MSU Branch in Sevastopol .....	181
<i>Belikov A.</i> The 2019 Science Day at the Faculty of Philology .....	187
<i>Cherchuk O., Shatko E.</i> Slavic Languages, Literature and Culture in the Modern World. Proceedings of the International Conference .....	190

<i>Bagaeva A.</i> The Conference on the 250th Anniversary of Ivan Krylov at Moscow University's Faculty of Philology .....	195
<i>Aleksandrova O., Remneva M., Strelets I.</i> The 2019 Lomonosov Readings at Moscow University's Faculty of Philology .....	198

### **In Memoriam**

<i>Petrukhina E., Klobukov E.</i> Aleksandra Kamynina .....	215
---	-----

<i>Index of Articles and Other Matter</i> Published in The Bulletin of Moscow University. Series 9. Philology in the Year 2019 .....	218
---	-----